

La “regina dei ranocchi” in Flowstone® *The “Frog Queen” made of Flowstone®*

Martin Möllmann,

Dyckerhoff Weiss GmbH

Amministratore Delegato
C.E.O.

Birgid Helmy ha dovuto insistere due anni prima di trovare sufficiente sostegno alla sua idea ma, ora che è stata realizzata, c'è una nuova attrazione sulle sponde del Reno. Tra i maggiori promotori del progetto vi è la Dyckerhoff, che ha eretto 'la signora di più di 200 kg' con una colata di DYCKERHOFF FLOWSTONE®.

It took Birgid Helmy two years to gather enough support for her idea to come to fruition. One of her biggest supporters was Dyckerhoff, supplier of the material from which the lady, weighing some 200kg, was cast: FLOWSTONE®.



La “Froschkönigin” davanti al castello di Biebrich.

The Frog Queen in front of the castle at Biebrich.

Materiale ultramoderno, sviluppato appositamente per la produzione dei più pregiati manufatti in calcestruzzo, il FLOWSTONE® si distingue, non solo per la sua estrema fluidità ma anche per la sua superficie non porosa, caratteristiche che Birgid Helmy ha saputo esaltare particolarmente nel suo lavoro creativo.

A chi ha passeggiato nelle ultime settimane sulle sponde del Reno, è sicuramente balzata all'occhio la bionda dal volto spigliato e con la coroncina blu che, dalla sua postazione sulle mura, osserva la vita che scorre lungo la riva. La signora non manca di attirare lo sguardo su di sé nonostante, con il suo lungo naso, non corrisponda proprio all'ideale di bellezza dei giorni nostri.

Creatrice della nuova attrazione sulle sponde del Reno è Birgid Helmy, un'artista di Wiesbaden particolarmente famosa per le sue sculture civiche e vincitrice, nel 2002, di un premio del Mainzer Kunstverein, Associazione per la promozione delle Belle Arti di Magonza. Con la sua “Froschkönigin” (regina dei ranocchi), l'artista non ha solo creato una seconda ammaliante Loreley (una figura mitologica della regione del Reno, ndr), ma ha anche celebrato la gioia di vivere dei cittadini di Biebrich e invitato a riflettere sull'arte figurativa.

DYCKERHOFF FLOWSTONE® is a cutting-edge building material that has been developed for high-profile building projects. The new material is notable both for its outstanding flow performance and its non-porous surface - characteristics that were of particular importance to the artist when creating the figure. Anybody who has strolled along the Rhine embankment at Biebrich in recent weeks will surely have been impressed by the cheeky blonde with the little blue crown. She looks down from her plinth on the wall and observes life on the embankment promenade, drawing the gaze of passers-by. And she does so despite her long nose, which does not conform to today's ideal of beauty.

The new attraction at Biebrich Rhine embankment was created by Wiesbaden sculptor Birgid Helmy, who is particularly well-known for her city sculptures and a prize winner of the Mainz Arts Association in 2002. In creating the 'Frog Queen' the artist deliberately avoided bringing to the Rhine a second man-bewitching Loreley figure (a legendary figure in the Rhine area). Rather, it is intended to reflect the lives of the local people, to invite to pause for a moment and also to encourage people to communicate with and through the fine arts.

